

★ 国际知名作家、画家联袂创作 ★



让孩子越看越懂事的



成长故事

巴赫纳伯/文

卡洛斯·布斯凯/图

曹琳琳/译

石头房子



译成十余种文字
畅销全球
数10年

天津出版传媒集团

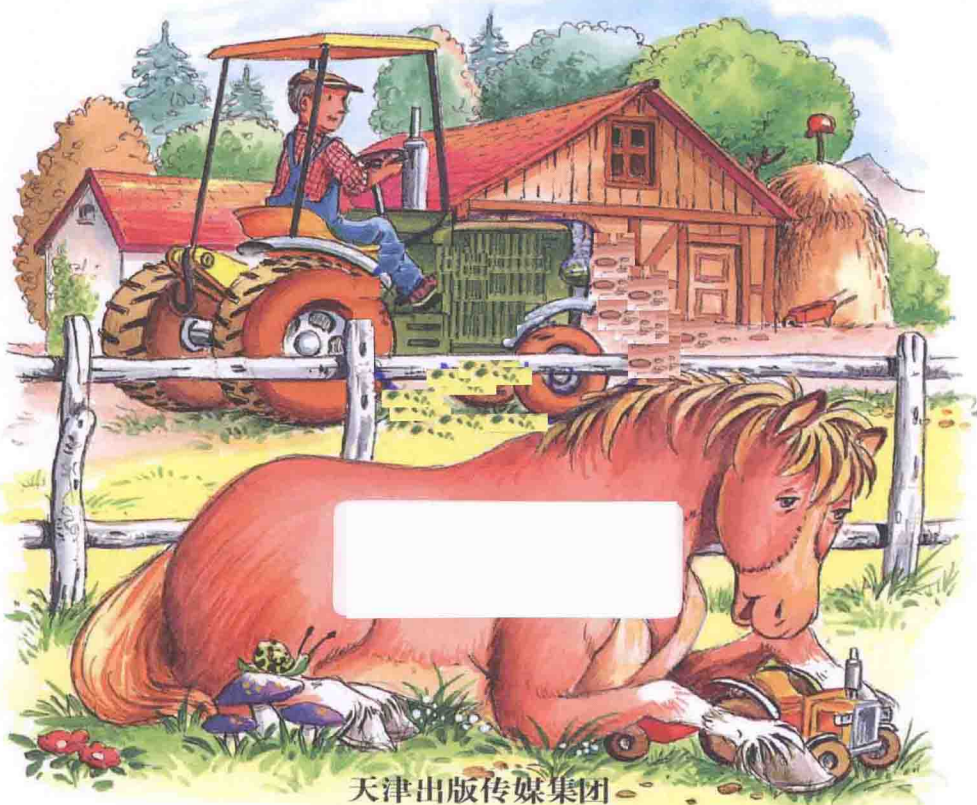
天津人民美术出版社

让孩子越看越懂事的

365个成长故事

★★★ 巴赫纳伯/文 卡洛斯·布斯凯/图 曹琳琳/译 ★★★

石头房子



天津出版传媒集团

天津人民美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

石头房子 / (比) 巴赫纳伯文 ; (西) 布斯凯图 ;
曹琳琳译. — 天津 : 天津人民美术出版社, 2015. 1
(让孩子越看越懂事的 365 个成长故事)
ISBN 978-7-5305-6449-3

I. ①石… II. ①巴… ②布… ③曹… III. ①儿童文
学—图画故事—比利时—现代 IV. ① I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 268864 号

© Editions HEMMA - BELGIUM

著作权合同登记号 津图字: 02-2014-78

让孩子越看越懂事的 365 个成长故事 · 石头房子

出 版 人: 李毅峰
策 划: 木 子
责任编辑: 刘 岳
技术编辑: 赵纳新
执行编辑: 张婷婷
美术编辑: 秦 冰
出版发行: 天津 **人民美術出版社**
执行单位: 天津人美文化传播有限公司
地 址: 天津市和平区马场道 150 号
邮 编: 300050
网 址: www.tjrmwh.com
电 话: (022) 58352966
经 销: 全国 **新华书店**
印 刷: 天津海顺印业包装有限公司
开 本: 889 毫米 × 1194 毫米 1/24
印 张: 5
印 数: 1-10000
版 次: 2015 年 1 月第 1 版 第 1 次印刷
定 价: 15.80 元

版权所有 · 侵权必究

主编推荐

精彩，源于童话般的生活

童年的乐趣，源于成长的五彩斑斓。

童年的精彩，源于生活的亦真亦幻。

童年是人生的起点，生命的春天，万物竞荣，生机盎然。

如同雨中的春苗，我们欣喜地看着孩子们在节节蹿高。

而孩子们也在讶异中尽情领略着成长带来的无限快乐。

能用手中的笔记录下童年快乐的一幕幕，这是由于作者的童心没有因岁月的磨砺而泯灭，作为成人的他们，愿意与所有孩子一起分享那段难忘的时光。

和孩子们共读这本书，和孩子们共同回味我们曾经经历的童年岁月——精彩不断，快乐绵延！



we share happy childhood with every child
xiaofei xiang tongshu guan

裕丽的生日	2
帐篷	4
美好的一夜	5
我的朋友爷爷	6
野营的乐趣	7
其他乐趣	8
假期计划	9
不要太乖哟	10
保丽娜的生日	11
地图的下方	12
小雪橇	13
行李	14
旅行	15
在湖上	16
大唬	17
高山牧场	18
林中闲逛	19
干酪	20
地下湖	21
乘缆车	22
蛔蛔儿	24
蘑菇	26
松鼠	27
冰海	28
圣伯纳犬	29
木桶	30



目录

contents



目录

contents

登山运动员	31	49	罗勒大蒜浓汤
小绿人	32	50	好玩儿的秋千架
野羊	34	51	暴风雨
干草	35	52	香草冰激凌
再见了，瑞士！	36	53	救助
维克多和巴隆	38	54	恐龙
奇特的游泳池	39	56	在市场上
伙伴	40	58	旋转木马
小心，别摔倒了！	41	59	红种人
博凯尔的鹰	42	60	勒加隆峡谷
女孩子的游戏	43	62	洗刷
加尔桥	44	63	桥上跳舞
别干傻事了！	45	64	聚会
石头房子	46	65	在马赛
弗克吕斯清泉	47	66	卡特丽娜
星夜	48	68	在丛林里



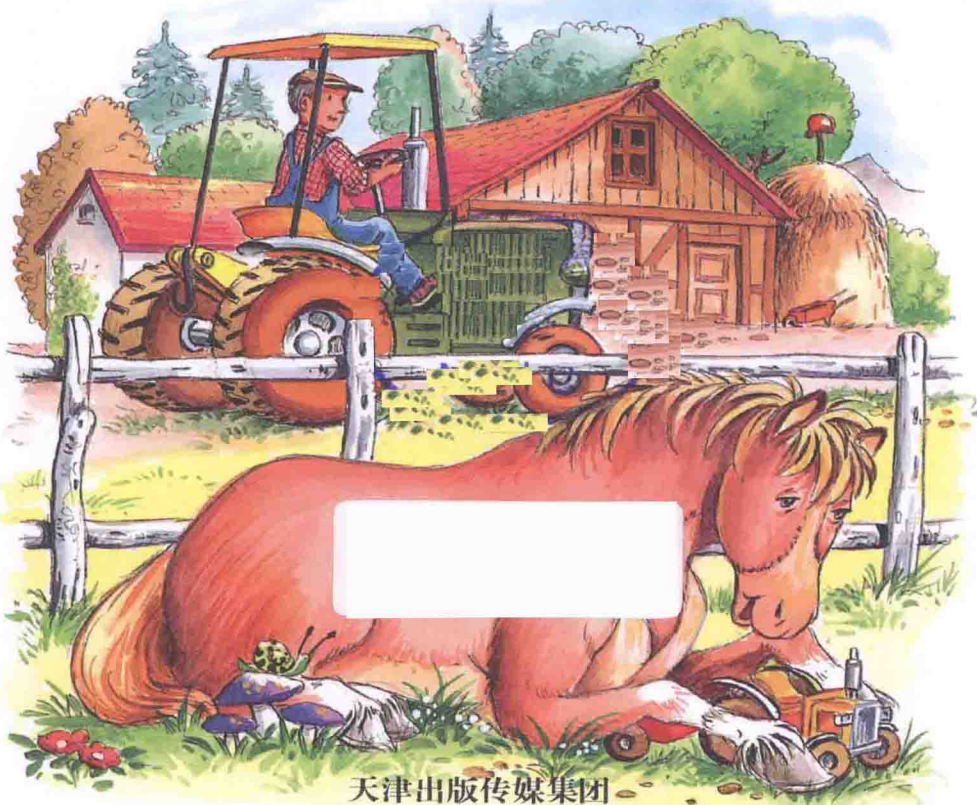
彩色小泥人儿	70	91	第一课
托马斯的生日	71	92	跌落
告别	72	94	失去记忆
准备	73	95	古老的方术书
杂技表演	74	96	秘方
在滑翔机上	76	98	痊愈
储备木柴	78	99	挑选电影
单簧管	80	100	在电影院
动词变形课	81	101	另一场电影
集市	82	102	爸爸的生日
淘气的小鸭子	84	104	烦恼
熨衣服	85	105	不走运的一家
电话闹剧	86	106	巫婆的晚餐
雷奥叔叔的萨克斯管	87	108	去巴黎
巫婆菲洛梅娜	88	109	爷爷成了超级明星
迷人的巫婆	90	110	巴黎印象

让孩子越看越懂事的

365个成长故事

★★★ 巴赫纳伯/文 卡洛斯·布斯凯/图 曹琳琳/译 ★★★

石头房子



天津出版传媒集团

天津人民美术出版社

裕丽的生日

quán jiā rén dōu dào qí le
全家人都到齐了。

jīn tiān de tiān qì fēi cháng hǎo dà jiā bǎ zhuō zi bān dào huā yuán zhōng jiān jīn
今天的天气非常好。大家把桌子搬到花园中间，今

tiān yào zài hù wài chī fàn
天要在户外吃饭。

yù lì hé biǎo mèi kè léi máng dì nà dōu huà le piào liang de zhuāng kàn qǐ lái piào
裕丽和表妹克雷芒蒂娜都化了漂亮的妆，看起来漂
liang jí le
亮极了。

dà rén men kāi le yī xiē pí jiǔ hái zǐ men kāi le yī xiē qì shuǐ
大人们开了一些啤酒，孩子们开了一些汽水。

yuán lái jīn tiān shì yù lì de shēng rì
原来今天是裕丽的生日！

dōu guò lái ba shàng dàn gāo le dà jiā yī qǐ chàng qǐ le zhù nǐ
“都过来吧，上蛋糕了！”大家一起唱起了《祝你
shēng rì kuài lè
生日快乐》。

yù lì yú kuài de jiē shòu le dà jiā sòng gěi tā de lǐ wù qí zhōng yǒu yī liàng
裕丽愉快地接受了大家送给她的礼物，其中有一辆
zhǎn xīn de zì xíng chē lìng wài hái yǒu lù yíng de zhàng peng piào liang de lián yī qún hǎo
崭新的自行车！另外还有露营的帐篷、漂亮的连衣裙、好
kàn de shū wā měi yī yàng yù lì dōu fēi cháng xǐ huan
看的书。哇，每一样裕丽都非常喜欢！



yí zěn me gǎn jué cái méi guò duō jiǔ tài yáng jiù luò shān le ne
咦？怎么感觉才没过多久，太阳就落山了呢？

kuài lè de shí guāng zǒng shì xiǎn de nà me duǎn zàn
快乐的时光总是显得那么短暂。

zhuǎn yǎn jiān dà jiā jiù dōu lí kāi le bù guò dà jiā hěn kuài jiù huì zài cì xiāng
转眼间，大家就都离开了！不过大家很快就会再次相

jù le yīn wèi bù jiǔ yǐ hòu jiù shì xiǎo bǎo lì nà de shēng rì
聚了。因为不久以后，就是小保丽娜的生日！



帐篷

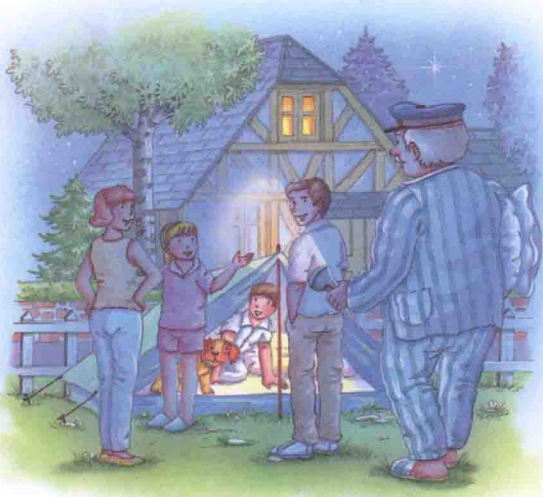
dà wèi hé yù lì jué dìng jīn wǎn shuì zài zhàng peng lǐ jiù shì yù lì shēng rì nà
大卫和裕丽决定今晚睡在帐篷里。就是裕丽生日那
tiān shōu dào de nà dǐng tā men bǎ kào diàn shuì dài hé táng guǒ yī gǔ nǎo er bān jìn le
天收到的那顶。他们把靠垫、睡袋和糖果一股脑儿搬进了
zhàng peng lǐ
帐篷里。

bà ba mā ma fā xiàn hòu jiān jué fǎn duì tā men shuō hái zǐ men dān dú zài
爸爸妈妈发现后，坚决反对。他们说，孩子们单独在
hēi àn zhōng guò yè huì hài pà de ràng yōu bǐ hé wǒ men zài yī qǐ dà wèi tí
黑暗中过夜，会害怕的。“让悠比和我们一起。”大卫提
yì shuō tā dòng lái dòng què huì yǐng xiǎng nǐ men shuì jiào de bà ba fǎn bó dào
议说。“它动来动去会影响你们睡觉的。”爸爸反驳道。

yù lì shuō bù ràng wǒ men zài nà
裕丽说，“不让我们在那
lǐ shuì wèi shá sòng wǒ zhàng peng ma
里睡，为啥送我帐篷嘛！”

hēi yé ye chuān zhe shuì yī jiā gè
嘿！爷爷穿着睡衣，夹个
zhěn tóu ná zhe shǒu diǎn tǒng lái le
枕头，拿着手电筒来了。

wǒ hé nǐ men yī qǐ shuì zhàng
“我和你们一起睡帐
peng
篷！”他宣布说。





美好的一夜

tài yáng yī chū lái sān gè yě yíng zhě jiù huí
太阳一出来，三个野营者就回

jiā le
家了。

yé ye lèi de yāo dōu kuài zhí bù qǐ lái le
爷爷累得腰都快直不起来了。

hái zǐ men bù duàn de dǎ zhe hā qian dà wèi bào yuàn
孩子们不断地打着哈欠。大卫抱怨

shuō yé ye dǎ hū lu jiù xiàng tuō lā jī de
说：“爷爷打呼噜，就像拖拉机的
mǎ dá shēng
马达声。”

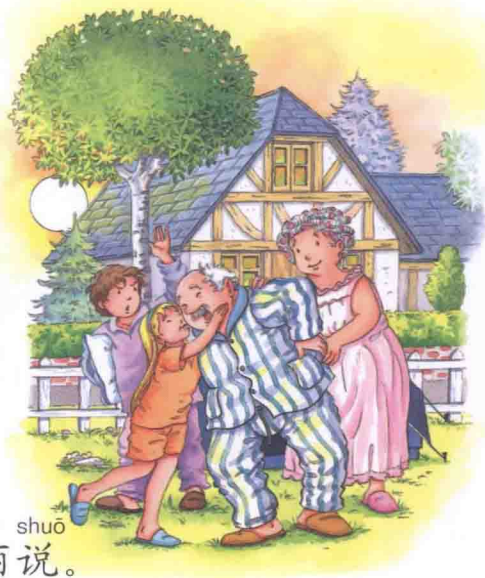
yào shì dài shàng yōu bǐ jiù hǎo le yù lì shuō
“要是带上悠比就好了。”裕丽说。

yé ye bù gāo xìng le wǒ běn lái kě yǐ zài shū shì de chuáng shàng shuì de měi
爷爷不高兴了：“我本来可以在舒适的床上睡得美
měi de
美的……”

kě lián de yé ye xìng hǎo nǚ nai zài gěi tā àn mó bèi bù
可怜的爷爷！幸好奶奶在给他按摩背部。

yù lì wèi le biǎo shì dào qiàn zài yé ye liǎn shàng xiǎng liàng de qīn le yī kǒu qiāo
裕丽为了表示道歉，在爷爷脸上响亮地亲了一口，悄

qiāo de duì tā shuō xiè xiè yé ye jīn tiān wǎn shàng nín hái lái ba
悄地对他说：“谢谢爷爷，今天晚上您还来吧。”



我的朋友爷爷



rén lǎo le bèi zǒng shì téng yé
“人老了，背总是疼。”爷

ye tàn xī shuō wǒ nián qīng shí jīng cháng lù
爷叹息说，“我年轻时，经常露

sù shèn zhì lián chuáng diàn dōu méi yǒu yǒu shí dōu
宿，甚至连床垫都没有，有时都

bù zhī zhàng peng kě cóng lái yě méi bèi tòng guò
不支帐篷，可从来也没背痛过，

hái yǒu guò bù shǎo měi miào de qí yù wǒ dāng
还有过不少美妙的奇遇……我当

fá mù gōng rén de shí hou dào shù lín lǐ lù sù
伐木工人的时候，到树林里露宿。

nà tiān tiān qì hěn hǎo wǒ zǒu chū zhàng peng qù xīn shǎng yè kōng zhèng dāng
那天天气很好，我走出帐篷去欣赏夜空。正当

wǒ tǎng zài xiàng shù xià guān shǎng yuè liang shí tū rán yī duì jù dà de chì bǎng bǎ tā
我躺在橡树下观赏月亮时，突然，一对巨大的翅膀把它

zhē zhù le yuán lái shì yī zhī māo tóu yīng yào fēi chū qù bǔ liè
遮住了，原来是一只猫头鹰要飞出去捕猎。”

míng liàng de yuè guāng xià wǒ de péng you yé ye yù lì chàng qǐ gē
“明亮的月光下，我的朋友爷爷……”裕丽唱起歌

lái dà wèi jiē zhe chàng dào qǐng gěi wǒ nín de māo tóu yīng wǒ yào tā de yī gēn
来。大卫接着唱道：“请给我您的猫头鹰，我要它的一根

yǔ máo
羽毛。”



野营的乐趣

yé ye jiān jué bù zài zhàngpeng lǐ guò yè le hái zǐ men yòu yǒu le gè zhǔ yì
爷爷坚决不在帐篷里过夜了。 孩子们又有了个主意：

tā men qù zhàngpeng lǐ shuì wǔ jiào
他们去帐篷里睡午觉。

kě shì bù yī huì er
可是，不一会儿……

yé ye kuài lái jiù jiù wǒ men yǒu zhī zhī zhū zài wǒ de kào diàn
“爷爷，快来救救我们！有只蜘蛛在我的靠垫
shàng wǒ de shuì dài lǐ yǒu liǎng zhī sǐ cāng ying yé ye zhàngpeng lǐ fēi
上。” “我的睡袋里有两只死苍蝇。” “爷爷，帐篷里飞
jìn yī zhī hú fēng ”
进一只胡蜂！”

kě shì yé ye tài kùn le bù xiǎng
可是爷爷太困了，不想
qǐ lái hái zǐ men zhǐ hǎo bǎ tā men de
起来。孩子们只好把他们的
dì pán ràng gěi le chóng zi
地盘让给了虫子。

bǎo bèi nǎi nai xiào zhe
“宝贝，” 奶奶笑着
shuō nǐ men tǐ huì dào yě yíng de lè
说，“你们体会到野营的乐
qù le ba ”
趣了吧！”



其他乐趣

hǎo xiàng yǒu yī cháng bào fēng yǔ mǎ ma shuō
“好像有一场暴风雨。”妈妈说。

xìng hǎo zhāng peng de mù zhuāng hěn jiē shí bà ba shuō fǒu zé zhāng
“幸好帐篷的木桩很结实，”爸爸说，“否则，帐
peng yǒu bèi fēng guā zǒu de wēi xiǎn zhāng peng de mén guān yán shì le ba
篷有被风刮走的危险。帐篷的门关严实了吧？”

shì shì de dà wèi hé yù lì zhī wu zhe shuō tā men bù néng kěn
“是……是的……”大卫和裕丽支吾着说。他们不能肯
dìng yǔ tíng hòu tā men mǎ shàng pǎo qù jiǎn chá zhāng peng méi yǒu guān yán quán
定。雨停后，他们马上跑去检查。帐篷没有关严……全

dōu bèi yān le xìng hǎo
都被淹了！幸好

tài yáng chū lái le kě yǐ
太阳出来了，可以

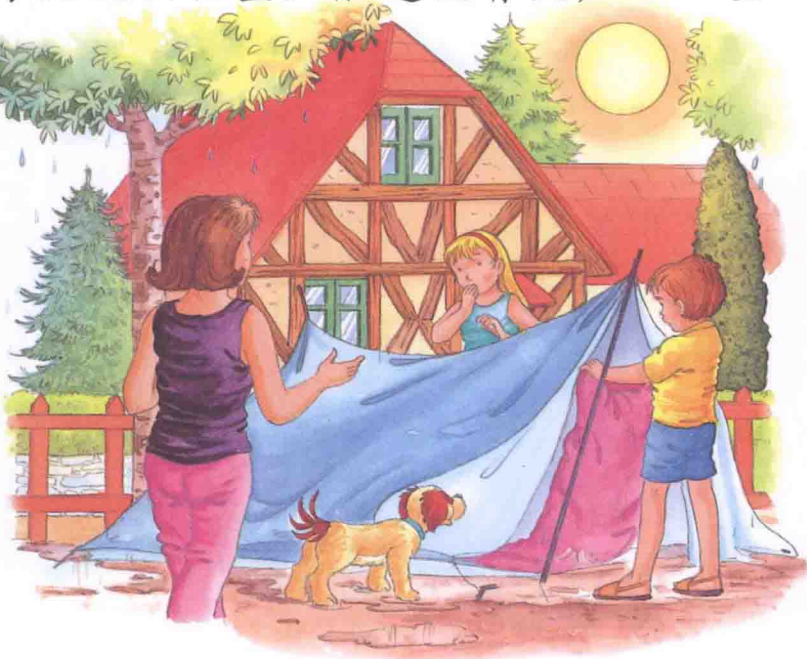
bǎ yī qiè dōu shài yī shài
把一切都晒一晒。

zhè shì
“这是……”

yě yíng de lè
“野营的乐趣

qù hái zǐ men hé mā
趣！”孩子们和妈妈

ma yī qǐ shuō
妈一起说。





假期计划

sān gè duō xīng qī yǐ
“三个多星期以
hòu wǒ men jiù qù pǔ luó wàng
后，我们就去普罗旺
sī yé ye xuān bù shuō
斯。”爷爷宣布说。

què qiè de shuō shì
“确切地说，是
èr shí wǔ tiān mā ma suàn le
二十五天，”妈妈算了
suàn shuō dào nà shí càn làn
算说，“到那时，灿烂

de yángguāng hé chánmíng jiù shǔ yú wǒ men le
的阳光和蝉鸣就属于我们了！”

wǒ hèn bu de míngtiān jiù chū fā yé ye nín ne
“我恨不得明天就出发！爷爷，您呢？”

yé ye huí dá wǒ xiǎng xiān qù ruì shì dāi jǐ tiān huì huì nà lǐ de lǎo péng you
爷爷回答：“我想先去瑞士待几天，会会那里的老朋友。”

néng dài wǒ men qù ma yé ye hái zǐ men wèn
“能带我们去吗，爷爷？”孩子们问。

zhè de shāng liang shāng liang yé ye shuō rú guǒ nǐ men guāi de huà
“这得商量商量。”爷爷说，“如果你们乖的话……”



不要太乖哟



yé ye bǎ pá zi gěi wǒ
“爷爷，把耙子给我

ba wǒ lái shōu shí yě cǎo dà
吧，我来收拾野草。”大

wèi jiàn yì
卫建议。

nǎi nai nín zuò zhe ba wǒ
“奶奶，您坐着吧，我

lái shōu shí zhuō zi yù lì shuō
来收拾桌子。”裕丽说。

yé ye wǒ lái tuī dú lún chē ba nín huì bèi tòng de dà wèi shuō
“爷爷，我来推独轮车吧，您会背痛的。”大卫说。

wǒ lái dǎ sǎo chú fáng yù lì shuō nín qù shuì wǔ jiào ba nǎi nai
“我来打扫厨房，”裕丽说，“您去睡午觉吧，奶奶。”

jīn tiān zěn me le nǐ men zěn me zhè yàng tǐ tiē ya yé ye wèn
“今天怎么了？你们怎么这样体贴呀？”爷爷问。

wǒ men xué guāi le dà wèi shuō
“我们学乖了。”大卫说。

wèi le qù ruì shì ya yù lì bǔ chōng
“为了去瑞士呀。”裕丽补充。

wǒ shì kāi wán xiào de yé ye xiào zhe shuō dāng rán dài nǐ men qù le
“我是开玩笑的！”爷爷笑着说，“当然带你们去了！”

tài hǎo le nà wǒ men xiàn zài kě yǐ qù wán er le
“太好了！那我们现在可以去玩儿了？”